



Eidgenössisches Starkstrominspektorat
Inspection fédérale des installations à courant fort
Ispettorato federale degli impianti a corrente forte
Federal Inspectorate for Heavy Current Installations



SCES 033

Z Zertifizierungsstelle
B Bewilligung
S Sicherheitszeichen

Bachofen AG
Industrielle Automation
Ackerstrasse 42
8610 Uster

Kundennummer	Ihr Zeichen	Unser Zeichen	Datum
4334	Daniel Felix	Mi	22.08.2003

Bewilligung

Nummer: 03.0975
gültig bis: 30.09.2006

Kennzeichnung:  BU 1

Aufgrund der Unterlagen im Dossier Nr. 98.1 10192.01 erteilt das Eidgenössische Starkstrominspektorat der oben genannten Firma das Recht, nachstehende(s) Erzeugnis(se) mit dem Sicherheitszeichen gekennzeichnet, gemäss NEV, in Verkehr zu bringen.

Erzeugnis: Steckverbinder
Handelsmarken: CONTACT

Typenbezeichnung: Nenndaten

H - gemäss Beilage

Schutzklasse:

Schutzgrad:

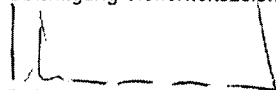
Grundlagen: Zertifikat / SEV / CH-98.1 10192.ZA1.A vom 16.10.1998

Bemerkung: Typenschlüssel, Baureihe, Polzahl und Schutzgrad gemäss Beilage zum Zertifikat CH-98.1 10192.ZA1.A vom 16.10.1998 (Seite 2)

Prüfnormen: VDE 0627:97 (ENTWURF)

Eidgenössisches Starkstrominspektorat

Bewilligung Sicherheitszeichen



P. Schoch

Leiter



CERTIFEL

Zertifikat Ref.Nr. CH-98.1 10192.ZA1.A

Seite 2 von 2

Typenschlüssel: Steckverbinder Contact

H -	...	7 ..	S
-----	-----	------	---

Einsatz

S = Steckereinsatz

B = Buchseneinsatz

Polzahl

3...48 pole + PE (H - A)

6...48 pole + PE (H - BE)

3...10 pole + PE (H - BVE)

6, 12 pole + PE (H - BS)

7...128 pole + PE (H-D)

24...216 pole + PE (H-DD)

Baureihe

- A 250 VAC 10 A IP54; IP65 Schraubanschluss

- BE 400 VAC 16 A IP55 Schraub-oder Crimpanschl.

- BVE 630 VAC 16 A IP65 Schraubanschluss

- BS 400 VAC 35 A IP65 Schraubanschluss

- D 250 VAC 10 A IP54; IP 65 Crimpanschluss

- DD 250 VAC 10 A IP65 Crimpanschluss

Beispiel: H - BVE 10 S

SEV Visa:

[Signature]

Pflichten des Bewilligungsinhabers

1. Die Typenprüfung des auf der Frontseite erwähnten Erzeugnisses stützt sich auf die Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV, SR 734.26).
2. Das in Verkehr gebrachte Erzeugnis muss mit dem geprüften und als vorschriftsmässig erklärten Muster in sicherheitstechnischer Hinsicht übereinstimmen. Änderungen dürfen nur mit Zustimmung des Eidg. Starkstrominspektorates vorgenommen werden.
3. Die Bewilligung wird gemäss Artikel 15 der NEV entzogen, wenn
 - a. in schwerer Weise die Pflicht zur Beachtung der Musterkonformität nach Artikel 12 verletzt worden ist;
 - b. wiederholt gegen die Pflicht verstossen worden ist, einen Antrag auf Änderung der Bewilligung nach Artikel 14 zu stellen;
 - c. die Voraussetzungen für die Bewilligung nicht mehr erfüllt sind;
4. Die Aufschriften und Kennzeichen sind dauerhaft und so anzubringen, dass sie bei Kontrollen leicht und wenn möglich ohne Unterbrechung der Stromzuführung erkannt werden können. Erzeugnisse, die für besondere Anwendungen beschaffen sind und die festgelegten Anforderungen erfüllen, müssen zusätzlich mit der entsprechenden Schutzart gekennzeichnet sein.

Droits et obligations des porteurs d'autorisations

1. L'épreuve de type, mentionnée ci-devant se base sur l'ordonnance des matériels électriques à basse tension (OMBT RS 734.26).
2. Le matériel en question mis sur la marché doit être en tous les points identique à l'échantillon approuvé. Toutes les modifications, de quelques genres qu'elles soient, doivent être approuvées par l'inspection fédérale des installations à courant fort.
3. L'autorisation est selon l'article 15 de l'OMBT, retirée
 - a. En cas de violation graves de l'obligation de veiller à la conformité à l'échantillon, selon l'article 12;
 - b. En cas de violation répétée de l'obligation de demander la modification de l'autorisation selon l'article 14;
 - c. Lorsque les conditions d'octroi de l'autorisation ne sont plus remplies.
4. Les signes et inscriptions doivent être indélébiles, bien lisibles et apposés de façon à être facilement reconnaissables lors du contrôle de l'installation, si possible sans qu'il soit nécessaire d'interrrompre le courant. Le matériel destiné à des utilisations particulières et répondant aux critères fixés à cet effet doit, en outre, être marqué avec la classe de protection correspondante.

Doveri del titolare dell'autorizzazione

1. La prova di tipo del prodotto menzionato alla parte anteriore si basa all'Ordinanza sui prodotti elettrici a bassa tensione (OPBT, RS 734.26).
2. Il prodotto messo in circolazione deve corrispondere relativamente alla sicurezza al campione esaminato e dichiarato conforme alle prescrizioni.
3. l'autorizzazione viene revocata secondo articolo 15 della OPBT:
 - a. in caso di trasgressione grave all'obbligo di rispettare la conformità con il campione, secondo l'articolo 12;
 - b. in caso di trasgressione ripetuta all'obbligo di presentare domanda per modificare l'autorizzazione;
 - c. quando non sono più soddisfatte le premesse per rilascio dell'autorizzazione.
4. Le designazioni e i contrassegni devono essere chiari indelebili ed essere applicati in modo che in caso di controllo possono essere facilmente riconoscibili e possibilmente, senza interruzione del circuito. Prodotti che sono destinati ad utilizzazioni speciali e che corrispondono ai requisiti richiesti, devono essere marcato con la classe di protezione.

Obligations of the holder of the authorization

1. The type test of the equipment mentioned on the front of this document is based on the ordinance on electrical low voltage equipment (NEV, SR 734.26).
2. The equipment placed on the market must be in conformity safety-wise with the sample which has been tested and declared as regulation-conform. Modifications require approval from the Federal Inspectorate for Heavy Current Installations.
3. The authorization will be revoked in accordance with article 15 of NEV in case of:
 - a. grave violation of the obligation for upholding the sample conformity according to article 12;
 - b. repeated violation of the obligation to submit an application for modification of the authorization according to article 14;
 - c. non-compliance with the requirements for its issue.
4. The markings must be applied durably and clearly legible and in such a way that during market surveillance they can be read easily and if possible, without rendering it necessary to interrupt the current supply. Equipment for special use which fulfill the respective obligations must in addition be marked with the corresponding protection class.